Bataaxal bu jëkk bi Yàlla may Póol, mu bind ko waa Tesalonig

1 Man la Póol, mi ànd ak Silwan ak Timote ci
kàddu gii ma yékkati, ñeel mbooloom gëmkati
waa Tesalonig, ñi bokk ci Yàlla Baay bi ak Sang
Yeesu Almasi. Yiw ak jàmm ñeel na leen.

Waa Tesalonig am nañu aw yiw

2 Nu ngi sant Yàlla fu nu tollu ci yeen ñépp, te
noppiwunu leena fàttliku ci sunuy ñaan,
3 ak di baamtu fi kanam Yàlla sunu Baay, jëf ji
juddoo ci seen ngëm, ak liggéey bi sottee ci seen
cofeel, ak yaakaar ji ngeen saxoo di séentu sunu
Sang Yeesu Almasi.
4 Yeen bokki gëmkat ñi Yàlla sopp, xam nanu
ne moom moo leen taamu,
5 ndax sunu xibaaru jàmm, bi nu leen àgge,
dikkewu leen ay wax rekk, waaye manoore la
leen dikkaale, ak ndimbalal Noo gu Sell gi, ak
kóolute gu mat sëkk gu ngeen am. Xam ngeen
moos na nu nekke woon ca seen biir, di xintewoo
seen njariñ.
6 Aw ngeen sunuy tànk, aw it ci tànki Sang bi,
nde yeena jot ci kàddu gi, ci biir njàqare ju bare,
te di ko bége ci ndimbalal Noo gu Sell gi.
7 Moo leen taxa doon royukaay ci mboolem
gëmkati diiwaani Maseduwan ak Akayi.

8 Ci seen biir kay la kàddug Boroom bi jollee,
te yemul ci Maseduwan ak Akayi rekk, waaye
seen ngëm Yàlla fépp la siiwe, ba soxlawunu cee
waxati fenn dara.
9 Nit ñi ci seen bopp ñoo nuy waxal fépp, na
sunu ngan ak yeen deme, ak ni ngeen walbatikoo
ci Yàlla, dëddu tuur yi, bay jaamu Yàlla ju dëggu
jiy dund,
10 tey séentu Doomam Yeesu mi mu dekkal, mu
dikk bàyyikoo asamaan, moom mi nu jot ci sànj
miy dikk.

2

Nganug Póol neenul

1 Yeen ci seen bopp kay, bokk yi, xam ngeen ne
sunu ngan ak yeen neenul.
2 Xam ngeen na nu jëkkoona sonne, ak na
ñu nu torxale woon ca Filib, dëkk ba, bala noo
dikk fa yeen. Teewul ci sunu ndimbalal Yàlla,
nu ñeme leena àgge, ci biir xeex bu metti sax,
xibaaru jàmm bu Yàlla bi.
3 Ndaxte sunub woote laloowul pexem sànke,
ak mébét mu setul, akug njublaŋ.
4 Xanaa kay noonu nu Yàlla doyloo, ba dénk nu
liggéeyu xibaaru jàmm bi, noonu lanuy waaree
li neex Yàlla miy seet ab xol, te dunu ci wut
bànneexu nit ñi.
5 Masunoo jaye, xam ngeen ko, ag bëgge it
masunoo taxa jóg, Yàlla seede na ko;
6 masunoo sàkku ngërëmal nit, du ci yeen, du
ci ñeneen.
7 Manoon nanoo taafantoo li nu diy ndawi
Almasi, ba diisal leen, waaye danoo lewetoon

domm ci seen biir, mel ni jaboot juy topptoo ay doomam.
8 Noonu lanu nabe woon ci yeen, ba buggunu woona yem ci xamal leen doŋŋ xibaaru jàmm bu Yàlla, waaye danu leena sopp ba yéene woon leena jox sunu bakkan sax boole ci, ndax fi ngeen nu mujj tollu ci sunu xol.
9 Xanaa bokk yi, yeena ngi fàttliku sunu doñ-
doñ ak sunu coono? Diir ba nu leen di yégal xibaaru jàmm bu Yàlla bi, guddi ak bëccëg lañu daan liggéeyaale, ngir baña diisal kenn ci yeen.

10 Yeena seede, Yàlla itam seede, sellnga ak njub, ak mucc sikk ga nu doon jëfe fa seen biir, yeen ñi gëm.
11 Xam ngeen ne fi baay féete doomam lanu féete kenn ku nekk ci yeen.
12 Ñaax nanu leen, dëfal leen, dénku leen, ngir ngeen di jëfe jëfin wu yelloo ak Yàlla, mi leen woo ci nguuram ak teraangaam.

13 Leneen lu nu dul noppee sante Yàlla, moo di lii: ba ngeen nangoo ci sunu làmmiñ kàddug Yàlla gi nu leen dégtal, te melul ni kàddug nit doŋŋ ngeen ko nangoo, waaye kàddug Yàlla gi mu doon ci lu wér, moom ngeen ko jële, te kàddu googu mooy liggéey ci seen biir, yeen gëmkat ñi.
14 Ndax kat bokk yi, yeena aw ci tànki gëmkati Almasi Yeesu ya fa mboolooy Yàlla, ya fa réewum Yuda, nde coono ya ñu daj ca Yawut ya, yeen it seeni waa réew teg nañu leen lu ni mel.
15 Yawut ñi ñoo rey Sang Yeesu, na ñu reye woon yonent yi, te ñoo nu bundxatal tey. Ne-
exuñu Yàlla, te nooni ñépp lañu.

16 Ñoo nuy aaye nu àgge jaambur ñi dul
Yawut, kàddu gi leen di musal. Noonu lañu
matale seen jóorub bàkkaar yi ñu nekke naka
jekk, waaye am sànj a leen mujj dab.

Póol namm na waa Tesalonig

17 Nun nag bokk yi, teqale nañu nu ak yeen ab
diir, waaye xol yi sorewaatoowul, xanaa jëmm
yi rekk. Waaye sunu nammeel gu réy tax na noo
def sunu kem kàttan, ndax yàkkamtee gise waat
ak yeen.
18 Moo tax nu bëggoon leena seetsi, waaye
Seytaane moo nu gàllankoor. Te man Póol, jéem
naa leena seetsi bu dul benn yoon du ñaar.
19 Ndax kat, ana kan mooy sunu yaakaar, di
sunu mbég, te di sunu kaala gu nuy sagooji?
Xanaa du yeen, kera ca sunu kanam Boroom
Yeesu, bu feeñee?
20 Yeen déy, lanuy damoo, di leen bége.

3

1 Ba ñu muñee ba tële nag, ca lanu nangoo des
ca Aten, nun doŋŋ.
2 Nu daldi yónni Timote, muy sunu mbokk, di
jawriñub Yàlla bu nuy liggéeyandool ci xibaaru
Almasi. Su ko defee Timote dooleel leen, feddli
seen ngëm,
3 ngir kenn baña jàq ci biir tiis yii, ndax yeen
ci seen bopp xam ngeen ne loolu lanu séddoo.
4 Ba nu nekkee ak yeen sax lanu leen jëkkoona
wax ne dinanu daj ay coono, te xam ngeen ne
noonu la ame.

5 Moo tax ba ma muñee ba tële, ma yónnee,
ngir xam fu seen ngëm tollu, ndax ragal ne
Fiirkat bi da leena fiir, ba sunuw ñaq neen.
6 Waaye léegi bi Timote délsee, bawoo ci yeen,
xibaaru jàmm la nu àgge ci seen ngëm, ak seen
cofeel, ak ni ngeen nuy bégee di fàttliku saa su
nekk, te namm nu lool ni nu leen namme, nun
itam.
7 Kon nag bokk yi, ci sunu biir mitit ak njàqare,
sunu xol sedd na ci yeen ndax seen ngëm.
8 Léegi kay nu ngi dundaat, gannaaw yeena
ngi sax ci Boroom bi.
9 Ndaw njukkal lu nuy dellooti Yàlla ngir yeen,
ndax mboolem mbég mi nu leen di bége fi sunu
kanam Yàlla!
10 Guddi ak bëccëg, pastéefu xol lanuy da-
gaane Yàlla, ngir man leena gisaat, ba mottli li
yées ci seen ngëm.
11 Yal na Yàlla sunu Baay ci boppam, ànd ak
sunu Sang Yeesu, ngir jubal sunuw yoon ba nu
agsi ci yeen.
12 Nii sunu cofeel ak yeen baawaane, yal na ko
Boroom bi yokke ba baawaanal ag cofeel ci seen
biir, ak ci seen diggante ak nit ñépp.
13 Yal na Boroom bi dooleele noonu seen xol,
ngir kera bu sunu Sang Yeesu délsee, ànd ak
ñoñam ñu sell ñépp, fekk leen sell te mucc sikk,
fa kanam Yàlla sunu Baay.

4

Sellal wartéef la

1 Li ci des nag, bokk yi, moo di yeena nangoo ci
sunu làmmiñ, jëfin wi ngeen wara jëfe ba neex

Yàlla, te it moom ngeen nekke. Waaye danu leen
di tinu, di leen ñaax, ci turu Sang Yeesu, ngir
ngeen gënati koo jëfe.
2 Xam ngeen ndigal, yi nu leen jox ci turu Sang
Yeesu.
3 Lii moo di coobarey Yàlla: ngeen sellal te
mucc ci powum séy.
4 Su ko defee kenn ku nekk ci yeen mana moom
yaramu boppam ci biir sellnga ak teddnga,
5 te ngeen ànd ak sago ci seeni xemmemtéef,
baña mel ni niti xeet yi xamul Yàlla.
6 Ci moomu mbir, bu kenn ci yeen tooñ
mbokkam, di aakimoo yelleefam, ndax waxoon
nanu leen ko, ba artooti leen ne leen jëf ju ni mel,
Boroom bee koy fey ña ko def.
7 Yàlla kat ci sellnga la nu woo, waaye du ci
jëfin wu setul.
8 Kon nag ku jalax ndigal lii, du nit nga jalax,
xanaa Yàlla, moom mi leen jox Noowam gu Sell.
9 Ci wàllu mbëggeel gi war ci biiri bokk,
soxlawuleen ku leen ci bind dara, ndax yeen ci
seen bopp, Yàlla tàggat na leen ci soppante,
10 te moom ngeen nekke seen digg ak mboolem
bokki diiwaanu Maseduwan gépp. Teewul nag,
bokk yi, nu di leen ñaax, ngir ngeen gënate jëfe
noonu.
11 Sàkkuleen di jëfe jëfin wu dal, te ngeen di
topptoo lu seen yoon nekk, tey dunde seenu ñaq,
na nu leen ko sante woon.
12 Kon dingeen jekk nu ngeen di jëflantee ak
ñu gëmul ña ca biti, te dungeen soxlaal kenn
dara.

Tiislu bu ëpp warul

13 Bokk yi nag, buggunu ngeen réere mbirum
way dawlu ñi, bay tiislu ni ñeneen ñi amul jenn
yaakaar, di tiisloo.
14 Ndegam gëm nanu ne Yeesu dee na, ba
dekki, noonu it lanu wara gëme ne Yàlla mooy
dekkal way dawlu ñi gëmoon Yeesu, ba boole
leen ak Yeesu, indaale.

15 Lii nu leen di àgge, te muy kàddug Boroom
bi de, moo di nun ñi fiy dese bakkan ba kera Sang
biy délsi, dunu jiitu way dawlu ñi fa moom.
16 Sang bi ci boppam, woote bu xumb lay
wàccaalee asamaan, baatu kilifag malaaka jib,
ànd ak coowal liitu Yàlla. Su ko defee ña seenug
dee fekk ñu gëm Almasi ñooy jëkka dekki.
17 Gannaaw loolu nun ñi fi dese bakkan lees
di këfandoo ak ñoom, jëme ca niir ya, ngir nu
dajejeek Sang bi fa jaww ja, nu daldi nekk ak
moom ba fàww.
18 Kon nag deeleen dëfalantee yooyu kàddu.

5

1 Waaye nag bokk yi, lu jëm ci ay àpp, ak bés
ya loolu di am, soxlawuleen ku leen ci bind,
2 ndax yeen ci seen bopp, xam ngeen xéll ne
Sang bi, ni sàccub guddi lay dikke.
3 Fa nit ñi naan: «Jàmm ak kaaraange dikk na,»
fa la sànkute di dale ci seen kaw, ni aw mat di
jekkee dal ci kaw jigéenu wérul, te kenn du ca
rëcce.
4 Waaye yeen bokk yi, nekkuleen cig lëndëm,
ba bés boobu di leen bett ni ab sàcc di bettee.

5 Yeen ñépp ay doomi leer ngeen, doomi bëccëg ndarakàmm; nun bokkunu dara ak guddi, mbaa ag lëndëm.
6 Kon nag bunu nelaw ni ñi ci des, waaye nanu teewlu, te ànd ak sunu sago.
7 Ndaxte ñiy nelaw, guddi lañuy nelaw; ñiy màndi it, guddi lañuy màndi.
8 Waaye nun ñiy waa bëccëg, nanu ànd ak sunu sago, te def ngëm ak cofeel, sunu kiiraayal dënn; yaakaaru texe di sunu mbaxanam xare.
9 Ndax kat Yàlla séddu nu am sànj, waaye ag mucc la nu moomale ndax sunu Sang Yeesu Almasi.
10 Su nuy dund, ak su nuy dee, moom moo nu deeyal, ngir nu mana ànd ak moom, dund.
11 Kon nag noonu ngeen di ñaaxantee, aka yokkante, nangeen ko wéye.

Dénkaane yii la Póol tëje

12 Gannaaw loolu bokk yi, danu leen di ñaan, ñi féetewoo coonob liggéey ci seen biir te jiite leen ci yoonu Boroom bi, di leen yee, nangeen leen yég.
13 Nangeen leen nawe seen kem kàttan te soppe leen noonu ndax seen liggéey. Gannaaw loolu, nangeen jàmmoo.
14 Bokk yi, danu leen di dénku; yaafus yi, femmuleen leen; ñi néewu fit, ñaaxleen leen; néew-doole yi, dimbalileen leen, te it muñalleen ñépp.
15 Fexeleen ba kenn du feyantoo. Waaye lu baax, deeleen ko deflante ci seen biir, te di ko defal ñépp.

16 Fu ngeen tollu bégleen,
17 saxooleen ñaan,
18 te deeleen sant, ak nu mu mana deme, ndax
loolu mooy coobarey Yàlla ci yeen ñi ànd ak
Almasi Yeesu.
19 Buleen giimal taalub Noowug Yàlla gi,
20 buleen gàttañlu ay kàdduy waxyu.
21 Waaye lu mu mana doon, settantal-leen ko,
li baax, ngeen jàpp ci,
22 te lu bon, ak nu mu mana bindoo, dàndleen
ko.
23 Yàlla ci boppam, moom miy Boroom jàmm,
yal na leen sellal, ba ngeen mat sëkk, te seen
léppi xel, ak seen léppi xol, ak seen léppi yaram
sàmmu, ba mucc sikk, ba kera bés bu sunu Sang
Yeesu Almasi feeñee.
24 Ki leen woo de ku wóor la, te moo koy def it.

Póol tàggtoo na ak waa Tesalonig

25 Bokk yi, nun itam, ñaanal-leen nu.
26 Nuyul-leen nu bokk yépp, te fóonal-leen nu
leen na mu gëna selle.
27 Maa ngi leen di dénku nag, ngir Boroom bi,
jàngleen biral bataaxal bii ngir bokk yépp.
28 Yal na sunu yiwu Boroom Yeesu Almasi ànd
ak yeen.

x

Kàddug Yàlla gi
Wolof Bible 2020 revision.
La bible en wolof; revision 2020

copyright © 2010, 2020 La Mission Baptiste du Sénégal

Language: Wolof

Dialect: Regional Wolof

Translation by: La MBS

For complete copyright statement, please see http://sng.al/copyright
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-07-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Aug 2024 from source files dated 23 Jul 2020
eb088fb7-76e3-5c5f-ab35-a0da6cd8fd40